

# DWYIEITHRUYDD

## *BILINGUALISM*



**BETH YDY MANTAIS DWY IAITH?**  
**WHAT ARE THE ADVANTAGES OF**  
**HAVING TWO LANGUAGES?**

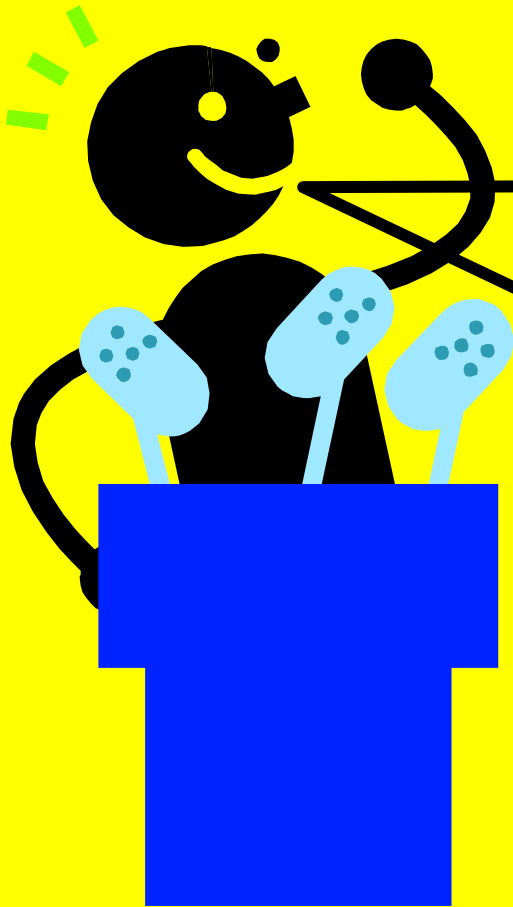
**MANTAIS**  
**ECONOMAIDD**  
***ECONOMIC***

**MANTAIS**  
**ADDYSGOL**  
***EDUCATIONAL***

**MANTAIS**  
**GYMDEITHASOL**  
***SOCIAL***

**MANTAIS**  
**DDIWYLLIANNOL**  
***CULTURAL***

# MANTAIS ECONOMAIDD



**FFAITH** - Mae pobl ddwyieithog yng Nghymru yn ennill rhwng 8% a 10% yn fwy o gyflog pob blwyddyn o'i gymharu â phobl sy'n siarad un iaith yn unig.

**FACT** - *Bilingual people in Wales earn between 8% and 10% more annually compared to people who speak only one language.*

***ECONOMIC ADVANTAGE***

# MANTAIS ADDYSGOL

**FFAITH** - Mae ymchwil academaidd yn cadarnhau bod plant dwyieithog yn gallu meddwl yn fwy creadigol a hyblyg ac yn tueddu i sgorio'n well mewn profion IQ na phlant sy'n siarad un iaith yn unig.

**FACT** – *Academic research confirms that bilingual children can think more creatively and flexibly and tend to achieve higher scores in IQ tests than children who speak only one language.*



## **EDUCATIONAL ADVANTAGE**

# MANTAIS GYMDEITHASOL



**FFAITH** – Mae siarad dwy iaith yn agor y drws i gymuned, byd gwaith a bywyd cymdeithasol llawer mwy amrywiol. Dwy iaith = dwywaith y dewis!

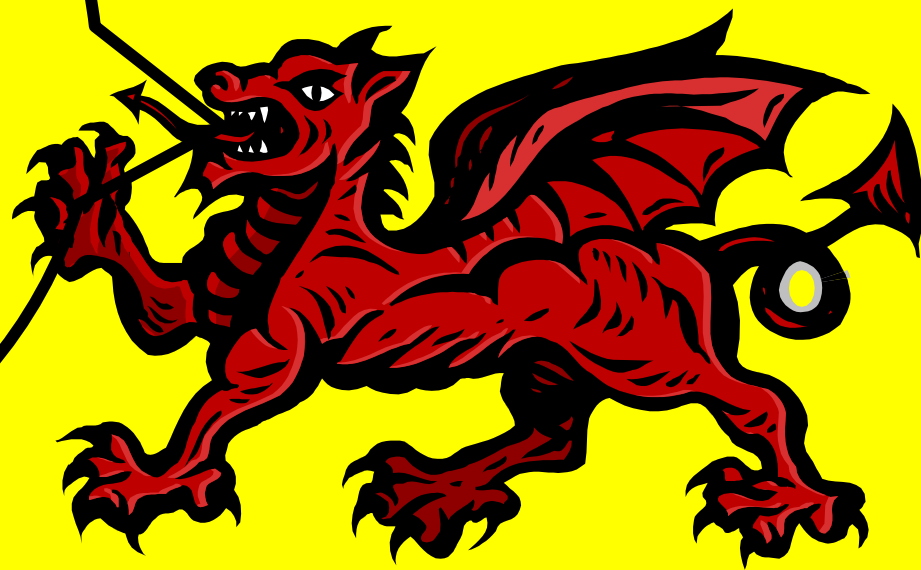
**FACT** – *Speaking two languages opens the door to a far more varied community, world of work and social life. Two languages = double the choices!*

## **SOCIAL ADVANTAGE**

# MANTAIS DDIWYLLIANNOL

**FFAITH** – Yn hanes, yn fiwsig, yn llyfrau, yn fyd teledu – mae gan blentyn dwyieithog fwy o ddewis. Dau fyd iaith, dwy ffenestr ar y byd.

**FACT** – *From history to music, literature and television, a bilingual child has far more choice. Two languages, two windows on the world.*



## **CULTURAL ADVANTAGE**

# GWYNEDD, EWROP A'R BYD ...

## GWYNEDD, EUROPE AND THE WORLD ...

Mae 65% o bobl Gwynedd yn siarad Cymraeg a Saesneg.

*65% of Gwynedd's people speak Welsh and English.*

Mae 65% o bobl cyfandir Ewrop yn siarad o leiaf dwy iaith.

*65% of Europeans speak at least two languages.*

Mae dros  $\frac{2}{3}$  o bobl y byd yn siarad dwy iaith neu fwy!

*More than  $\frac{2}{3}$  of the world's population speak two or more languages?*

Mae'n haws i rai sy'n siarad dwy iaith ddysgu ieithoedd eraill.

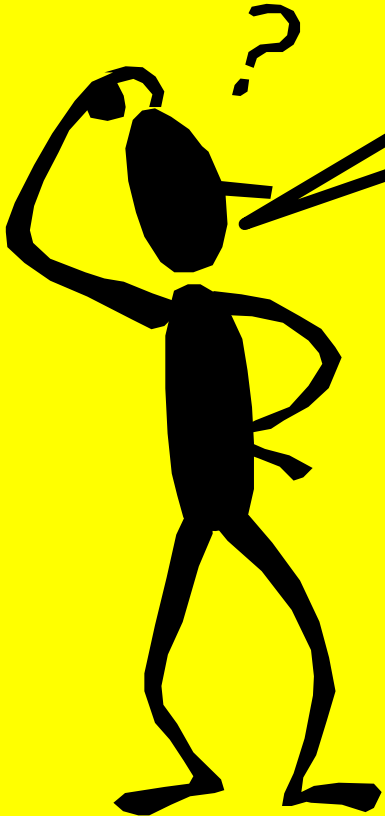
*It's easier for those who speak two languages to learn new languages.*

# CWESTIYNAU CYFFREDIN ...

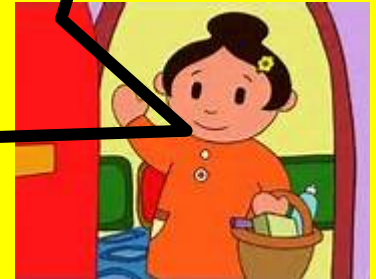
## COMMON QUESTIONS ...



Fydd dysgu dwy iaith yn effeithio ar y  
Saesneg?  
*Will learning another language affect  
my child's English?*



NA! Petai chi'n chwarae  
pêl-droed ni fyddai hyn yn  
amharu ar eich gallu i nofio  
– yr un ydy'r rheol efo iaith.  
*NO! If you play football it  
won't have a negative effect  
on your ability to swim – it's  
the same with languages.*



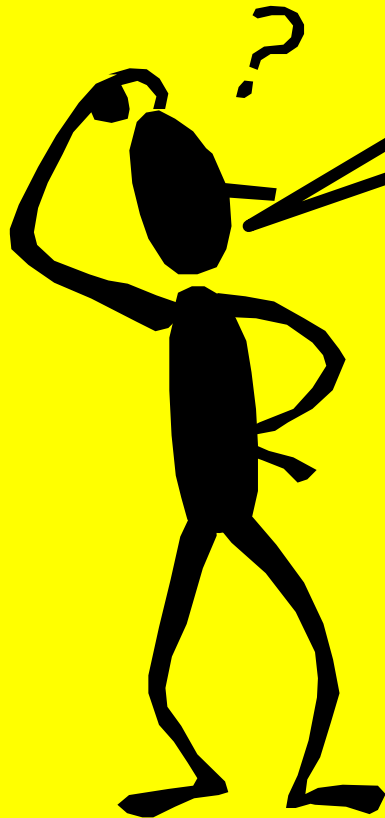


# CWESTIYNAU CYFFREDIN ...

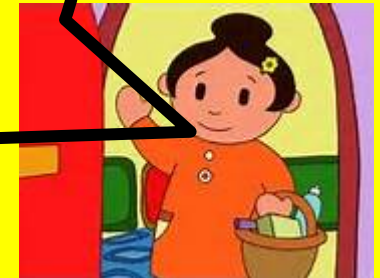
## COMMON QUESTIONS ...



Fydd hi ddim yn well dysgu iaith sy'n fwy 'defnyddiol' na'r Gymraeg?  
*Wouldn't it be better to learn a more 'useful' language rather than Welsh?*



Mae mwy o swyddi nag erioed o'r blaen yng Nghymru yn gofyn am sgiliau dwyieithog.  
Mae'r Gymraeg yn sgil werthfawr yn y gweithle.  
*More employers than ever in Wales are asking for bilingual skills. Therefore, the Welsh language is a valuable tool.*



Ar gyfartaledd, mae canlyniadau profion ac arholiadau Saesneg plant **DWYIEITHOG** yn uwch na chanlyniadau plant sy'n siarad **UN** iaith yn unig.

On average, English exam and test results for **BILINGUAL** children are higher than those of children who only speak **ONE** language.



Research shows that children who are fluent in **TWO LANGUAGES** tend to do better in other school subjects too.

Mae ymchwil yn dangos bod disgyblion sy'n rhugl mewn **DWY IAITH** yn dueddol o wneud yn well mewn pynciau eraill yn yr ysgol hefyd.

# BETH MAE'R ARBENIGWYR YN EI DDWEUD?

## WHAT THE EXPERTS SAY ...

Mae plant nad ydynt yn mynd trwy system addysg ddwyieithog ar eu colled gan nad yw eu hymennydd yn cael cystal cyfle i ddatblygu, a'u bod yn colli aml i gyfle mewn bywyd.

*Children who don't go through a bilingual education system are disadvantaged and lose out on brain development and life opportunities.*



**Professor Jim Cummings –  
University of  
Toronto**

**Richard Gartner –  
The Independent**



Mae plant dwyieithog yn fwy tebygol o gael gwell canlyniadau arholiadau.

Mae tystiolaeth bendant yn dangos bod plant dwyieithog yn well am ganolbwyntio a deall cysyniadau.

*Bilingual children are far more likely to get top grade passes in exams in all subjects.*

*Overwhelming evidence shows that bilingual children are better at understanding concepts and at focusing their attention.*



**Gwefan BBC News  
website**

Dwi'n gweld y byd o ddau gyfeiriad. Mae'r Gymraeg wedi agor drysau ac wedi rhoi pâr arall o adenydd i fi.

*Hollywood actor Rhys Ifans who's first language is Welsh. His most famous film role is in the new Batman film.*

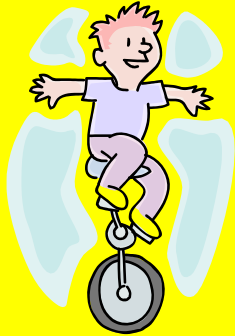


Yr actor Hollywood Rhys Ifans sy'n siarad Cymraeg fel ei iaith gyntaf. Ei rôl enwocaf yw yn y ffilm Batman newydd.

*I see the world from two perspectives. The Welsh language has opened doors for me and given me an extra pair of wings.*

# MEDDYLIWCH AM IAITH YN NHERMAU ...

*THINK OF LANGUAGE IN TERMS OF ...*



Mi fedrwch fynd i lefydd ar un olwyn (iaith).  
*One wheel (language) can get you places.*

Felly hefyd ar olwyn fawr ac olwyn fach.  
*So can a big wheel and a little wheel.*



Ond pan fo'r ddwy olwyn yr un maint ac mewn  
cyflwr da, mi ewch ymhellach o lawer.  
*But, when wheels are nicely balanced and fully  
inflated you will go much further.*

# SUT ALLWCH CHI YMUNO Â'R YMGYRCH???

*HOW CAN YOU JOIN THE CAMPAIGN???*



Anogwch eich plant i siarad  
Cymraeg;

*Encourage your children to speak  
Welsh;*

- Yn y cartref / *At home*
- Wrth chwarae / *At play*
- Efo ffrindiau / *With friends*
- Efo'r teulu / *With family*
- Yn y siop ac ar y stryd / *In the shop and on the street*

DIOLCH AM  
WRANDO!!

*THANKS FOR LISTENING!!*

